



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ПОД ЭГИДОЙ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО УЧРЕЖДЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО
УГОЛОВНОГО СУДА

Distr.
LIMITED

A/CONF.183/C.1/WGE/L.4/Rev.1
2 July 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Рим, Италия
15 июня - 17 июля 1998 года

КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА

Рабочая группа по вопросам исполнения решений

РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ ПО ПУНКТУ 1 СТАТЬИ 94

Роль государств в исполнении [и надзоре за исполнением]
наказания в виде лишения свободы

Пункт 1

Вариант 1 (без изменений)

Вариант 2

a) (без изменений)

b) Когда государство объявляет о своей готовности принять осужденных лиц, оно может сопроводить их принятие условиями, согласованными с [Судом][Президиумом] и соответствующими положениям настоящей Части.

c) Обеспечивающее исполнение государство уведомляет [Суд][Президиум] о любых обстоятельствах, включая осуществление любых условий, согласованных согласно подпункту b) выше, которые могут существенно повлиять на условия или сроки тюремного заключения. Оно должно направить [Суду][Президиуму] уведомление о любых таких обстоятельствах по меньшей мере за 45 дней.

d) Если [Суд][Президиум] не может согласиться с изменением обстоятельств, он уведомляет об этом государство и далее действует в соответствии с подпунктом a) статьи (x).

GE.98-70914 (R)
ROM.98-1377

Статья (х)

Роль государств в исполнении [и надзоре за исполнением]
наказания в виде лишения свободы

а) В каждом случае [Суд][Президиум] может в любое время принять решение о переводе осужденного лица в тюрьму другого государства.

б) Осужденное лицо может в любое время обратиться в [Суд][Президиум] с ходатайством о переводе из обеспечивающего исполнение государства.
